



DIARIO CÓRDOBA

Sábado, 5 de diciembre del 2009

ES

LA COMPAÑÍA CORDOBESA ESTRENA LA OBRA EN EL GRAN TEATRO

# La Platea adapta 'El manuscrito de Calderón', de Calvo Poyato

El autor dice que nunca pensó que una de sus novelas se pusiera en escena

CARMEN LOZANO  
CÓRDOBA

La compañía cordobesa Producciones La Platea estrena el próximo lunes en el Gran Teatro la obra *El manuscrito de Calderón*, una adaptación de la novela del escritor cordobés José Calvo Poyato, que, con el Siglo de Oro como telón, narra las aventuras del pesquisidor Pedro Capablanca en el Madrid de 1667, al que se le encarga encontrar dos manuscritos de Calderón de la Barca robados o perdidos antes del estreno.

Durante la presentación de esta obra, Calvo Poyato señaló que nunca pensó que una de sus novelas pudiese llegar a la pantalla o sirviese de base a una obra de teatro. También dijo que, aunque le ofrecieron la oportunidad, no ha participado en la elabo-



►► Moreno, Aguilera, Barrios, Calvo Poyato, Blanco y López.

ración del guión porque él "es un historiador que se divierte escribiendo novelas", añadiendo que esto ha supuesto algo inesperado. "Lo único que hice fue una revisión al texto una vez acabado", reconociendo que es muy respetuoso y se siente "muy

identificado con lo que se va a ver en el escenario del Gran Teatro". El escritor cordobés también tuvo palabras de agradecimiento para Antonio Barrios, director de la compañía, por el esfuerzo realizado y por haber pensado en actores de la tierra

para representar esta obra. "No he asistido al ensayo general porque quiero que sea una sorpresa", concluyó Calvo Poyato.

Antonio Barrios, por su parte, señaló que dirigir una adaptación de una novela de este autor ha sido una gran satisfacción "porque soy un gran admirador de su obra", a la vez que ha supuesto un importante reto "porque ha habido que hacer un gran esfuerzo" para poner en marcha la obra, en la que hay 23 personajes interpretados por once actores, todos ellos cordobeses, en muchos casos alumnos de la Escuela de Arte Dramático. Añadió que el público se va a encontrar con una intriga detectivesca con un "resultado asombroso". El productor de la compañía, José Luis Moreno, señaló que para ellos era muy importante presentar un producto de calidad con intención de proyectarse fuera de Andalucía y aventuró que el público se sentirá satisfecho y los más jóvenes se pueden llevar del teatro "una lección de historia" y muchos conocimientos sobre la época. ■

## 'El manuscrito de Calderón' apuesta en su estreno por actores cordobeses

La compañía cordobesa Producciones La Platea lleva a escena el lunes 7 y martes 8 en el Gran Teatro la adaptación de la obra del escritor egabrense José Calvo Poyato

Efe / CÓRDOBA

El Gran Teatro acogerá el próximo lunes 7 el estreno absoluto de la obra *El manuscrito de Calderón*, del escritor cordobés José Calvo Poyato, a cargo de la compañía Producciones La Platea. Once actores, también cordobeses, representarán esta obra, que cuenta la historia del pesquisidor Pedro Capablanca, cuya tarea es conseguir los manuscritos que han sido robados antes del estreno de su obra

### DESARROLLO

Once intérpretes encarnan a 23 personajes en esta historia desarrollada en el Madrid del Siglo de Oro

y destapar así una conspiración política.

Esta adaptación de la novela de Calvo Poyato realizada por Manuel Canseco se podrá ver en dos sesiones, ya que el martes habrá otro pase a las 19:00. A lo largo de la obra, los intérpretes, bajo la dirección de Antonio Barrios, se meten en la piel de los 23 personajes que llenan esta historia desarrollada en el Madrid del Siglo de Oro.



Un grupo de jóvenes la Primavera.

El autor de la obra, José Calvo Poyato, declaró ayer en la presentación del espectáculo que está "muy satisfecho con el resultado de la obra" y piensa que "la novela y el teatro, que son lenguajes literarios muy distintos, se han respetado entre ellos para explicar la historia desarrollada". Asimismo, el autor egabrense se definió como

un historiador que se divierte mucho escribiendo novela y cuando escribe siempre piensa "en los lectores que leen sus novelas en situaciones muy diversas" y no en que su obra se adapte al cine o al teatro.

El productor de Producciones La Platea, José Luis Moreno, informó de que la mayoría de los actores que participan en la representación acaban de finalizar su carrera en la Escuela de Arte Dramático y, de esta forma, "se apuesta por gente joven que quieren convertirse en buenos actores". Además destacó que la "producción ha sido privada" y ha contado con la colaboración de un equipo de 35 personas.

120 € Año VII - Número 2.361  
EL TIEMPO  
17  
3  
www.eldiariocordoba.es  
DE CÓRDOBA  
**el Día**  
SÁBADO 5 DE DICIEMBRE DE 2009





**EL FINDE**

**CÓRDOBA**

DEL 4 AL 10 DE DICIEMBRE DEL 2009

NÚMERO 64

# EL MANUSCRITO DE CALDERÓN

ESTRENO ABSOLUTO EN EL GRAN TEATRO DE LA INTRIGA DEL SIGLO DE ORO DEL ESCRITOR CALVO POYATO





# EL MANUSCRITO DE CALDERÓN

La compañía Producciones La Platea saca de las páginas del libro de Calvo Poyato al pesquisidor Pedro Capablanca en este estreno teatral absoluto

**JUAN ANTONIO DIAZ**  
 finde@cordoba.elperiodico.com

**E**l catedrático, investigador e historiador egabrense José Calvo Poyato se adentra en esta obra en una época que él conoce perfectamente: la del Siglo de Oro español,

para ubicar en ella al personaje central de su novela de aventuras *El Manuscrito de Calderón*.

La compañía lucentina *Producciones La Platea* saca de las páginas del libro tanto a *Pedro Capablanca*, el pesquisidor protagonista, como a su amigo y colaborador *fray Hortensio Algodonales* para colocar-

los sobre un escenario en la adaptación teatral que de la novela ha llevado a cabo Manuel Canseco.

Una rápida sinopsis para que el público tenga una idea de lo que se va a desarrollar ante sus ojos.

La historia cuenta las peripecias en Madrid de este pesquisidor en la época del Si-

glo de Oro, en la minoría de edad de Carlos II y la regencia de su madre y esposa de Felipe IV, doña Mariana de Austria.

El pueblo anda revuelto y para aplacar sus inquietudes y lamentos se estrenan obras teatrales de autores del calibre de Pedro Calderón de la Barca. A éste es precisamente al que, en la ficción de Calvo Poyato,





TEATRO

EL AUTOR SITUÓ EL ENREDO EN UN MOMENTO EN QUE EL TEATRO LEVANTABA PASIONES Y ERA UN ESPECTÁCULO CON LA MISMA FUERZA QUE HOY PUEDE TENER EL FÚTBOL.

roban antes del estreno un manuscrito del que no existen más copias.

El encargado de las pesquisas (de ahí el nombre de pesquisidor) para encontrar el manuscrito es *Capablanca* y a partir de aquí, los actores y actrices pondrán a prueba sus dotes interpretativas para mostrar a los espectadores el mundo de la España del Siglo de Oro con sus miserias y sus grandezas, de un Madrid donde se jugaban algunas de las partidas políticas más importantes de la Europa de la época y en la que se daba cita una fauna humana variada y peligrosa: soldados de fortuna, hidalgos arruinados, nobles encumbrados, clérigos de toda condición, mendigos, matones a sueldo

A BASE DE INGENIO

Es un ambiente ideal para quienes tienen que sobrevivir a base de ingenio. Aquí entran los personajes de Calvo: *Capablanca*, sagaz, leal, pobre como una rata, honrado a su manera, investigador de enredos y situaciones complicadas que resuelve asuntos a los que la justicia, sea por incapacidad o por limitaciones políticas, no llega.

Acompañado por su amigo *fray Hortensio Algodonales*, un fraile de notable agudeza mental y por otros personajes entrañables como *Sancho Birriel*, el Ciego de la Bureba, dotado de un fino oído; *Pascualillo*, siempre dispuesto a servir a su admirado *Capablanca*, e *Isabel Valle*, la hospitalaria y enamorada mesonera, todos se enfrentan al difícil cometido de encontrar el manuscrito de Calderón, un robo tras el que más que celos profesionales parecen esconderse maniobras políticas profundas.

El manuscrito de Calderón como obra de teatro es estreno absoluto en el Gran Teatro de Córdoba. El reparto de actores es el siguiente: Jordi Aguilera, Isidro Arroyo, Carlos de Austria, Álvaro Barrios, Bartolomé García, Elena Moreno, Rafael García, Natalia Pérez, Paula Ramírez, Ana Rísquez y José Vera. Todos ellos interpretarán a los ingeniosos literarios personajes de Calvo Poyato, bajo la dirección de Antonio Barrios.



SIGLO DE ORO

Personaje de carne y hueso

José Calvo Poyato, nacido en Cabra (Córdoba) en 1951, es catedrático de historia, además de sus antiguas funciones como político. Ha publicado libros como *La guerra de sucesión* (1988), *Así vivían en el Siglo de Oro* (1989), *De los Austrias a los Borbones* (1990) y *Carlos II el Hechizado y su época* (1992), entre otras. Asimismo, ha realizado investigaciones de la segunda mitad del siglo XIX recogidas en *Conflicto social en Andalucía* (1981) y *Desastre del 98* (1998). Por último, es autor de tres novelas de base histórica tituladas *Conjetura en Madrid* (1999), *La Biblia negra* (2000) y *Jaque a la reina* (2003).

El autor escribe este *Manuscrito de Calderón* dentro de una serie de novelas de aventuras con un fondo histórico que compondrán una trilogía que tendrá como protagonista a este *Pedro Capablanca* que puede recordar perfectamente a *Alatriste*.

Como historiador, Calvo podría haber situado la acción en cualquier otro período, pero no en balde su tesis doctoral versó acerca del Siglo de Oro sobre el que él mismo reconoce que "es un filón

extraordinario para el escritor" y destaca que "es un siglo de muchos contrastes, en el que el hambre, las dificultades materiales y las miserias no afectaban sólo a grupos marginales sino a amplísimas capas de la sociedad y convivían con la creación de grandes artistas españoles".

El escritor ha decidido crear un personaje de carne y hueso, que no es un héroe sino una persona normal, un ser muy real y muy alejado de esa figura heroica que pueden presentar algunos personajes.

En lo referente a escoger como motivo central de la trama el robo de un manuscrito de un autor conocido como Calderón en lugar de cualquier personaje de ficción, es así porque para los estrenos de aquella época se buscaba a los autores de más relieve. Esto unido a la pincelada histórica en la que Mariana de Austria ordena la reapertura de los corrales de comedias, cerrados tras el fallecimiento de Felipe IV, quien gustaba tanto del teatro como de las actrices, supone el momento en que va a ser estrenada, para la apertura del corral de la Cruz, una excelente comedia de Don Pedro Calderón de

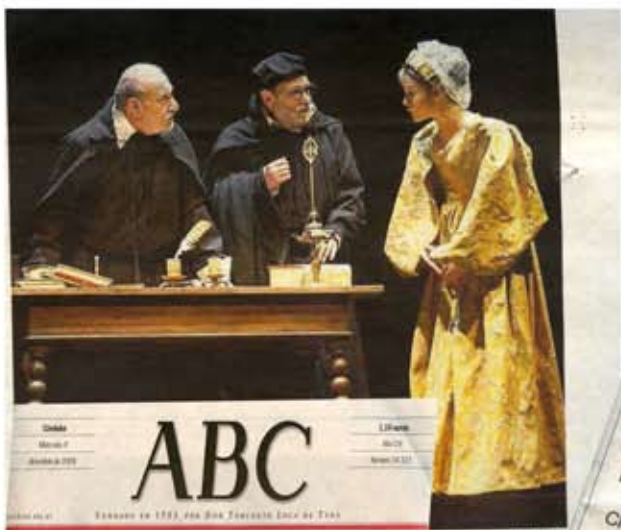


la Barca que es la que desaparece. El autor coloca la aventura en que se verá envuelto *Capablanca* en un entorno en el que existía una rivalidad muy grande en el teatro. Ante un estreno, los autores contrataban gente para que silbara y pateara una obra en el corral de comedias. En el fondo la afición y pasión de los españoles por el teatro en el siglo XVII es comparable al fútbol de hoy, además de que en el Madrid que retrata la obra existe una tensión política muy fuerte, debido a la minoría de edad de Carlos II, sucesor de Felipe IV. J.A. DIAZ

¿DÓNDE?

CÓRDOBA  
GRAN TEATRO/  
LUNES 7 Y  
MARTES 8  
21.00/ 19.00 H





Un momento de la obra «El manuscrito de Calderón»

**TEATRO**  
**El manuscrito de Calderón**  
 Adaptación — Manuel Canseco (basada en la novela de José Calvo Poyato).  
 Dirección — Antonio Barrios  
 Actores — Jordi Aguilera, Isidro Arroyo, Carlos de Austria, Álvaro Barrios, Bartolomé García. Música — Centro Filarmónico Egabrense. Iluminación — Isabel Alba. Vestuario — Estefanía B. Mejías

**Intriga en el Siglo de Oro**

**MIGUEL Á. DE ABAJO**  
 «El manuscrito de Calderón» es una novela de José Calvo Poyato adaptada al teatro por el reconocido director y empresario madrileño Manuel Canseco, y producida por la compañía lucentina «La Platea». La dirección escénica es de Antonio Barrios. El Gran Teatro ha acogido su estreno absoluto los días 7 y 8 de diciembre.

La obra se desarrolla en el siglo XVII, durante el reinado de Carlos II. Presenta un argumento relacionado con el teatro de la época. Calderón de la Barca era el autor del momento. El estreno de sus comedias se esperaba con enorme expectación. La acción arranca tras el robo de los manuscritos de una obra de dicho dramaturgo con la que se reanudarían las representaciones en los corrales, después de 20 meses cerrados por el luto debido al falleci-

miento del rey anterior, Felipe IV.

En esta producción «La Platea» se propone un diálogo entre la expectación en el teatro en el siglo de oro y otros fenómenos que podrían ser el fútbol de hoy (por aquello de jugar en ambos campos para entretener a la juventud). El estreno, con un argumento calderoniano, con un argumento alterado y un argumento instigador.

La obra se desarrolla en el momento que se desarrolla la ficción que Calvo Poyato usa para escribir una novela de aventuras que refleja perfectamente ese momento histórico del Siglo de Oro.

El manuscrito de Calderón es originariamente eso: una novela. Si no acertado escoger un texto de habilidad... nario es una comedia... tarimas en las que se sugieren los distintos espacios, espacios complementados con un vestuario de inspiración historicista.

El texto evoca un momento muy querido para los amantes del teatro: el Siglo de Oro. Pone en escena nada más que a Calderón de la Barca como uno de los personajes. Alude a las rencillas entre los autores, al ambiente en los corrales, el trabajo de los escenógrafos, etc. La adaptación de la novela permite imaginar cómo serían unos tiempos en que el estreno de una obra de teatro era capaz de paralizar a una sociedad. Hoy la sociedad sólo se paraliza con el fútbol. Hemos salido perdiendo.



Un momento de la representación de «El manuscrito de Calderón».

CRÍTICA

**Estreno bien resuelto**

**‘EL MANUSCRITO DE CALDERÓN’**  
 Autor: José Calvo Poyato  
 Adaptación: Manuel Canseco.  
 Compañía: Producciones La Platea.  
 Dirección: Antonio Barrios

JUAN ANTONIO DÍAZ  
 CÓRDOBA

Asistir a un estreno absoluto supone siempre un acontecimiento para la compañía que se enfrenta a la adaptación de una novela de Calvo Poyato. Como para el espectador, en este caso debemos añadir que el texto es la primera adaptación de una novela de Calvo Poyato. Como para el espectador, en este caso debemos añadir que el texto es la primera adaptación de una novela de Calvo Poyato. Como para el espectador, en este caso debemos añadir que el texto es la primera adaptación de una novela de Calvo Poyato.



TEATRO/CÓRDOBA

**Estrenando función teatral**

El Gran Teatro de Córdoba tiene el honor de presentar en las tablas de su escenario el estreno absoluto de la obra teatral «El manuscrito de Calderón», a cargo de la compañía cordobesa Producciones La Platea y que cuenta con la producción de José Luis Moreno. La obra es una adaptación dramática de la novela del

mismo nombre del escritor e historiador José Calvo Poyato. La función es dirigida por Antonio Barrios y cuenta con la actuación de Jordi Aguilera, Isidro Arroyo, Álvaro Barrios o Carlos de Austria entre otros.

GRAN TEATRO DE CÓRDOBA/ AVDA GRAN CAPITAN, 7/ 13011/ DE 6 A 15 €

**Público**

www.publico.es



EDICIÓN ANDALUZA 2 EURO





**Estreno absoluto de «El manuscrito de Calderón» en el Gran Teatro**

El Gran Teatro de Córdoba acogió anoche el estreno absoluto de «El manuscrito de Calderón», la adaptación dramática de la novela del historiador, novelista y colaborador de ABC José Calvo Poyato. El «pesquisidor» Pedro Capablanca y su ayudante Fray Hortensio se ven inmersos en esta aventura el robo de un texto teatral en pleno Siglo de Oro. En la imagen, un momento de la representación.



**Un pesquisidor en el Siglo de Oro**  
El Gran Teatro acoge el estreno de la adaptación escénica de la novela de José Calvo Poyato 'El manuscrito de Calderón', que plantea una intriga en torno a unos textos del prestigioso dramaturgo



teatro: las tres copias del gran dramaturgo han desaparecido antes del estreno. El único capaz de resolver semejante enigma es Pedro Capablanca, que descubrirá que detrás del robo hay una conspiración política. La obra, adaptada por Manuel Casaseca, constituye un ejemplo de transacción respetuosa entre el lenguaje narrativo y el teatral. Con sus códigos propios, el intriga hace suya una novela de aventura marcada por la acción y la aventura. Una muestra de las capacidades que va adquiriendo el teatro cordobés. Once actores se meten en la piel de los 23 personajes que pueblan por el Madrid del siglo XVII. Entre ellos figuran Susana Córdoba, Jordi Aguilera, Álvaro Barrios, Juan Carlos Villanueva, Ricardo Luna y Mariel Mercedillo. La mayoría del reparto está formada por jóvenes que acaban de finalizar la carrera en la Escuela de Arte Dramático de la ciudad. Una agnata por el

**El Día** / Córdoba  
El pesquisidor, o sea, un hombre que pesquisa, indaga, busca, rastrea. Detectivo, en lenguaje actual. Pero él vive en el siglo XVII, en una España de intrigas políticas y efervescencia cultural. Se llama Pedro Capablanca y es el protagonista de una saga de novelas del egabense José Calvo Poyato de la cual la primera, 'El manuscrito de Calderón', ha sido adaptada al teatro. El resultado se pudo comprobar ayer en Córdoba de la mano de Producciones La Plana. Hoy, segunda función a partir de las 19.00.  
Después de la muerte de Felipe IV, los teatros madrileños han estado cerrados en señal de luto. Por eso ahora se aguarda con gran expectativa el estreno de la gran obra de Calderón de la Barca. Así así, no todos están de acuerdo con esta reconstrucción. Lo que nadie imagina es la pequeña catástrofe que acaba de

**'EL MANUSCRITO DE CALDERÓN' SE ESTRENA EN EL GRAN TEATRO**

Córdoba o El escenario del Gran Teatro acogió ayer el estreno de 'El manuscrito de Calderón', del escritor cordobés José Calvo Poyato. Once actores, que acaban de finalizar su carrera en la Escuela de Arte Dramático, se metieron en la piel de 23 personajes en el Madrid del Siglo de Oro. La obra cuenta la historia del pesquisidor Pedro Capablanca, cuya tarea es conseguir los manuscritos que han sido robados antes del estreno de su obra y destapar así una conspiración política. La producción la ha llevado a cabo La Plana y ha contado con la colaboración de un equipo de 35 personas. Hoy, tendrá lugar la segunda sesión, a las 19 horas.

